

WASHINGTON IRVING



DIE LEGENDE VON
SLEEPY
HOLLOW

DEUTSCHE NEUÜBERSETZUNG

Die Legende von Sleepy Hollow

Deutsche Neuübersetzung

WASHINGTON IRVING

*Die Legende von Sleepy Hollow, W. Irving
Jazzybee Verlag Jürgen Beck
86450 Altenmünster, Loschberg 9
Deutschland*

ISBN: 9783849652654

*www.jazzybee-verlag.de
admin@jazzybee-verlag.de*

I.

Im Schoß einer jener geräumigen Buchten, die das Ostufer des Hudson einkerben, an der breiten Ausdehnung des Flusses, die von den alten holländischen Seefahrern Tappan Zee getauft wurde, und wo sie immer vorsichtig die Segel refften und den Schutz des Heiligen Nikolaus für die Überfahrt anflehten, liegt ein kleiner Markt oder ländlicher Hafen, der von einigen Greensburgh genannt wird, der aber allgemeiner und richtiger unter dem Namen Tarrytown bekannt ist. Dieser Name wurde dem Ort früher, so wurde uns erzählt, von den freundlichen Hausfrauen des Nachbarkreises gegeben, beruhend auf der unverbesserlichen Neigung ihrer Ehemänner, an Markttagen ewig in der Dorfkneipe zu verweilen. Wie dem auch sei, ich büрге nicht für diese Mär, sondern verweise nur darauf, um präzise und authentisch zu sein. Nicht weit von diesem Dorf, vielleicht etwa zwei Meilen entfernt, befindet sich zwischen hohen Hügeln ein kleines Tal, oder besser gesagt ein Landzipfel, der einer der ruhigsten Orte auf der ganzen Welt ist. Ein kleiner Bach gleitet durch das Tal hindurch, begleitet von einem Rauschen, das gerade ausreicht, um jemanden bei einer Rast einzuschläfern; und das gelegentliche Pfeifen einer Wachtel, oder das Klopfen eines Spechtes, sind fast die einzigen Geräusche, die jemals diese eintönige Ruhe unterbrechen.

Ich erinnere mich, dass sich mein erster Erfolg beim Eichhörnchenschießen in einem Wäldchen mit hohen Walnussbäumen einstellte, das eine Seite des Tales mit Schatten überzog. Ich war mittags hineingegangen, als die ganze Natur seltsam ruhig war, und war erschrocken vom Knall meiner eigenen Pistole, die die Sabbat-Stille durchschlug und von den wütenden Echos verlängert